

35 Quoniam sicut locutus sum, ita faciam omni multitudini huic pessimae quae consurrexit adversum me: in solitudine hac deficiet, et morietur.

36 Igitur omnes viri quos miserat Moyses ad contemplan- dam terram, et qui reversi murmurare fecerant contra eum omnem multitudinem, detrahentes terrae quod esset mala;

37 Mortui sunt atque percussi in conspectu Domini.

38 Josue autem filius Nun et Caleb filius Iephone vixerunt ex omnibus qui perrexerant ad considerandam terram.

39 Locutusque est Moyses universa verba haec ad omnes filios Israëli, et luxit Populus nimis.

40 Et ecce mane primo surgentes ascenderunt verticem montis, atque dixerunt: Parati sumus ascendere ad locum, de quo Dominus locutus est: quia peccavimus.

41 Quibus Moyses: ¿Cur, inquit, transgredimini verbum Domini, quod vobis non cedit in prosperum?

35 Porque así como lo he dicho, así trataré a toda esta muchedumbre perversísima que se ha levantado contra mí: en este desierto será consumida, y morirá ¹.

36 Y así todos los hombres que habia enviado Moisés para que reconocieran la tierra, y que despues de haber vuelto fueron causa de que el Pueblo murmurase contra él, des- acreditando la tierra como mala;

37 Murieron y fueron heridos delante del Señor ².

38 Mas Josué hijo de Nun y Caléb hijo de Jephone quedaron con vida entre todos los que habian ido a reconocer la tierra.

39 Y Moisés habló todas estas palabras a todos los hijos de Israél, y lloró mucho el Pueblo.

40 Y he aquí al otro dia levantándose al amanecer subieron a lo alto del monte, y dixeront: Estamos prontos ³ a subir al lugar, de que ha hablado el Señor; por quanto habemos pecado.

41 Dixoles Moisés: ¿Por qué traspassais la palabra del Señor, lo que ciertamente no os sucederá bien ⁴?

¹ Temamos, dice S. PABLO *Hebr. iv. 1.* que si despreciamos la promesa que el Señor nos ha hecho de darnos el santo reposo, no haya alguno entre nosotros que quede excluido.

² PHILON *Lib. 1. de vita Mos.* dice, que murieron de peste. Otros, que envió Dios fuego del Cielo, y que los abrasó: y otros, que cayeron muertos repentinamente delante del Tabernáculo, como parece lo expresan las palabras del texto. Muchos aplican a este lugar el texto de S. PABLO *I. Corinth. x. 10.*

³ MS. 8. *Aparellados somos.* Estos

⁴ *I. Corinth. x. 10. Hebraeor. 111. 17. Iudae 5.*

hombres no quisieron ir quando Dios los convidaba; y ahora se ofrecen ellos mismos quando era ya pasado el momento de Dios. Reconocen su falta; pero el decreto que les condena está ya pronunciado, y de ninguna manera se mudará. ¡O qué alma tan desgraciada aquella que desprecia la paciencia de Dios, y dexa pasar el tiempo de sus misericordias! Llegará pues el de su justicia en el que los llantos y el arrepentimiento serán inútiles. *Proverb. 1. 28.*

⁴ MS. 8. *Non vos dará aquella bona ventura.*

42 Nolite ascendere: non enim est Dominus vobiscum: ne corratis coram inimicis vestris.

43 Amalecites et Chananaeus ante vos sunt, quorum gladio corruetis, eo quod nolueritis acquiescere Domino, nec erit Dominus vobiscum.

44 At illi contenebrati ascenderunt in verticem montis. Arca autem testamenti Domini et Moyses non recesserunt de castris.

45 Descenditque Amalecites et Chananaeus qui habitabat in monte: et percuciens eos atque concidens, persecutus est eos usque Horma.

42 No subais: porque el Señor no está con vosotros: para que no perezcais delante de vuestros enemigos.

43 Teneis a la vista al Amalecita y al Cananéu; a cuya espada perecereis; porque no habeis querido creer al Señor, ni el Señor estará con vosotros.

44 Pero ellos obstinándose ciegamente subieron ¹ a la cumbre del monte. Mas el Arca de la alianza del Señor y Moisés no se quitaron de en medio del campo.

45 Y baxó el Amalecita y el Cananéu que moraba en el monte: y cargando sobre ellos y acuchillándolos, fuélos persiguiendo hasta Horma ².

¹ MS. 3. *Enalteciéronse.* Lo que es conforme al texto Hebréo. MS. 7. *E argumentaron por subir.*

² Ciudad vecina a Arád, a la qual se

dió el nombre de Horma por la razon que se dirá en el Cap. XXI. 3. Y los Israelitas volvieron al campo, como se expresa en el *Deuter. 1. 44. 45.*

CAPITULO XV.

Leyes sobre las primicias y libaciones que han de ofrecer luego que entraren en la tierra de promision. Uno que salió a recoger leña en dia de Sábado fué apedreado. Ley para que todos los del Pueblo traygan ciertas orlas en la ropa que les recuerden la Ley de Dios.

1 Locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

2 Loquere ad filios Israëli, et dices ad eos: Cum ingressi fueritis terram habitationis vestrae, quam ego dabo vobis,

1 Habló el Señor a Moisés, diciendo:

2 Habla a los hijos de Israél, y les dirás: Luego que entráreis en la tierra de vuestra morada ¹, que yo os daré,

¹ De este versículo y del 23. infieren muchos Intérpretes, que estas Leyes se dieron poco antes de entrar los Israelitas Tom. II.

en la tierra de promision, objeto de sus viajes y peregrinaciones, en donde habian de tener todo su cumplimiento, L₂

3 Et feceritis oblationem Domino in holocaustum aut victimam, vota solventes, vel sponte offerentes munera, aut in solemnitatibus vestris adolentes odorem suavitatis Domino, de bobus sive de ovibus;

4 Offeret quicumque immolaverit victimam, sacrificium similiae, decimam partem ephi, conspersae oleo, quod mensuram habebit quartam partem hin:

5 Et vinum ad liba fundenda eiusdem mensurae dabit in holocaustum sive in victimam. Per agnos singulos

6 Et arietes erit sacrificium similiae duarum decimarum, quae conspersa sit oleo tertiae partis hin:

7 Et vinum ad libamentum tertiae partis eiusdem mensurae offeret in odorem suavitatis Domino.

8 Quando vero de bobus feceris holocaustum aut hostiam, ut impleas votum vel pacificas victimas,

9 Dabis per singulos boves similiae tres decimas conspersae oleo, quod habeat medium mensurae hin:

10 Et vinum ad liba fundenda eiusdem mensurae in obla-

3 E hicieris oblacion al Señor en holocausto o en sacrificio¹, ya sea cumpliendo vuestros votos, ya presentando de grado vuestros dones, o haciendo quemar en vuestras solemnidades olor de suavidad al Señor, de bueyes o de ovejas;

4 Todo el que inmolar una víctima, ofrecerá para el sacrificio la décima parte de un Ephi de flor de harina, amasada con una quarta parte de un hin de aceyte.

5 Y dará la misma medida de vino, para hacer las libaciones², para el holocausto o para la víctima. Por cada cordero

6 Y carnero se ofrecerán dos décimas de flor de harina, que esté amasada con la tercera parte de un hin de aceyte:

7 Y de vino para la libacion ofrecerá la tercera parte de la misma medida en olor de suavidad al Señor.

8 Mas quando de los bueyes ofrecieres holocausto u hostia para cumplir un voto o sacrificios de paz,

9 Darás por cada buey tres décimas de flor de harina amasada con medio hin de aceyte:

10 Y de vino para hacer las libaciones una igual medi-

¹ O de víctima u hostia pacífica, cuya palabra expresan algunos exemplares Latinos. Porque las libaciones no se usaban en los sacrificios por el pecado de los particulares, a excepcion del sacrificio por los leprosos. *Levit. xiv.* Las libaciones eran como el condimento de los sacrificios, y consistian en harina, aceyte, vino, sal e incienso. La flor de harina mez-

clada o amasada con aceyte se ofrecia en el Altar con la carne de la víctima, y se derramaba un poco de vino: el vino y aceyte que sobraba pertenecia al Sacerdote. La cantidad de la harina y de los licores se aumentaba segun la magnitud de la víctima. Esta era la ofrenda que los Hebréos llaman מִנְחָה *minháh.*

² MS. 3. *Para templar.*

tionem suavissimi odoris Domino.

11 Sic facies

12 Per singulos boves et arietes et agnos et hoedos.

13 Tam indigenae quam peregrini

14 Eodem ritu offerent sacrificia.

15 Unum praeceptum erit atque iudicium tam vobis quam advenis terrae.

16 Locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

17 Loquere filiis Israel, et dices ad eos:

18 Cum veneritis in terram quam dabo vobis,

19 Et comederitis de panibus regionis illius, separabitis primitias Domino

20 De cibis vestris. Sicut de areis primitias separatis,

21 Ita et de pulmentis dabit primitiva Domino.

22 Quod si per ignorantiam praeterieritis quidquam horum quae locutus est Dominus ad Moysen,

da en ofrenda de olor suavísimo al Señor.

11 Así lo harás

12 Con cada un buey o carnero o cordero o cabrito.

13 Tanto los naturales como los forasteros¹

14 Ofrecerán los sacrificios con las mismas ceremonias.

15 Una misma Ley y un mismo derecho será tanto para vosotros como para los forasteros.

16 Y habló el Señor a Moisés, diciendo:

17 Habla a los hijos de Israel, y les dirás:

18 Luego que hubiereis llegado a la tierra que os daré,

19 Y comiereis de los panes de aquella region, pondreis aparte para el Señor las primicias

20 De vuestra comida. Como separais las primicias de las eras²,

21 Así también dareis al Señor las primicias de vuestras masas³.

22 Y si por ignorancia omitiereis⁴ alguna de estas cosas que ha dicho el Señor a Moisés,

¹ Los Prosélytos de justicia.

² Los primeros frutos que recogéis de vuestra era para ofrecer al Señor.

³ El T. Hebréo מִנְחָה מֵעֵשֶׂת מִנְחָה מֵעֵשֶׂת מֵעֵשֶׂת, *mereschúth ngharisothechéth*, del principio de vuestras masas o pastas. Quando amasáreis la harina para hacer el pan que habeis de comer, apartareis una torta u hogaza para ofrecerla en primicias. No la ofrecian en el Altar, sino que la presentaban al Sacerdote o Levita que vivia con ellos; y si no tenían a mano Sacerdote o Levita a quien poderla dar, la echaban en el fuego o en el horno, hasta que se consumia toda, como una porcion que habia sido destinada para el Señor. Lo que se daba a los Sacerdotes se repu-

taba como ofrecido al Señor. S. GERÓNIMO *Cap. xlv. in Ezechiel.* fundado en la costumbre y en la tradicion dice, que esta torta u hogaza no debia tener mas de la quadragésima parte de toda la masa, ni ménos de la sexágésima. Parece mas probable que esto lo hacian siempre que amasaban el pan para comerlo.

⁴ En el *Levitic. iv. 13. 14.* manda Dios que se ofrezca un becerro por el pecado de ignorancia de todo el Pueblo: y aquí manda tambien que por el pecado de ignorancia de todo el Pueblo se ofrezca un becerro con sus libaciones, y un macho de cabrío. Unos Intérpretes distinguen en estos dos lugares dos diversos pecados de ignorancia; y por consiguient-